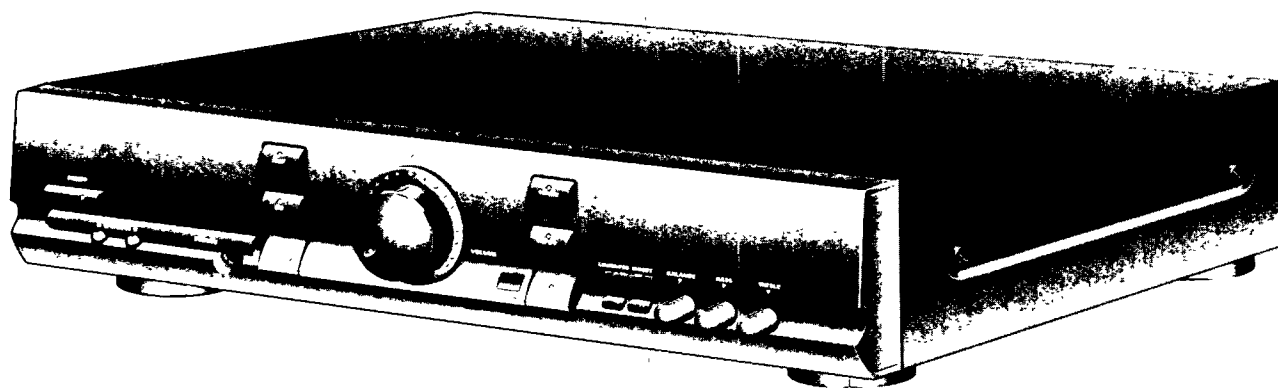


PHILIPS

FA761 Amplifier



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'amplificatore mod. FA761 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

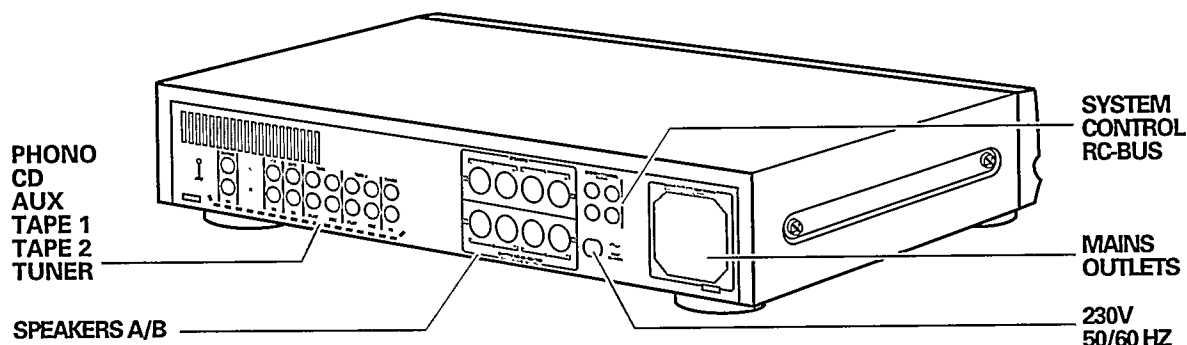
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

English	Installation	4	English
	Operating elements.....	5	
	Operation	6	
	Important information	7	
	Troubleshooting	8	
Français	Installation	9	Français
	Éléments de commande.....	10	
	Fonctionnement	11	
	Ce que vous devez savoir	12	
	Liste de contrôles des incidents.....	13	
Español	Instalación	14	Español
	Elementos de mando	15	
	Manejo	16	
	Particularidades	17	
	Lista de control de fallos	18	
Deutsch	Installation	19	Deutsch
	Bedienelemente	20	
	Bedienung.....	21	
	Wissenswertes	22	
	Fehler-Checkliste	23	
Nederlands	Installatie	24	Nederlands
	Bedieningstoetsen	25	
	Bediening	26	
	Belangrijke informatie.....	27	
	Checklist voor fouten	28	
Italiano	Installazione	29	Italiano
	Elementi di comando	30	
	Impiego	31	
	Informazioni generali	32	
	Lista di controllo.....	33	
Svenska	Installation	34	Svenska
	Kontroller	35	
	Användning.....	36	
	Vårt att veta	37	
	Fel-checklista	38	
Dansk	Opstilling	39	Dansk
	Betjeningsselementer	40	
	Betjening	41	
	Værd at vide	42	
	Fejlfinding	43	
Suomi	Asennus.....	44	Suomi
	Säätimet.....	45	
	Käyttö.....	46	
	Hyvä tietää	47	
	Tarkistusluettelo	48	
Português	Instalação.....	49	Português
	Elementos de operação	50	
	Manejo	51	
	Factos interessantes	52	
	Resolução de problemas.....	53	



Instalação

Ao instalar a sua aparelhagem em estantes, armários, etc., garanta uma ventilação suficiente do aparelho. Um espaço aberto de no mínimo 3 cm nas paredes laterais e na parte superior como também 5 cm na parte posterior da aparelhagem, são aconselháveis.

- Se possível, instale os cabos eléctricos bem longe dos cabos que transmitem os sinais áudio para evitar interferências.
- **Nota:** Antes de conectar ou desconectar os cabos, desligue sempre o amplificador e outros componentes eventualmente conectados.
- Ao conectar os componentes, preste atenção às marcações dos cabos, das tomadas e às marcações na parte posterior do aparelho para evitar a troca dos cabos. A troca dos polos pode prejudicar consideravelmente a impressão sonora.

Conexão das fontes de programa

Antes de conectar outros componentes, desligue todos os aparelhos em questão. Considere a conexão correcta dos canais estéreo: R: direito (vermelho) / L: esquerdo (branco).

PHONOConecte o seu gira-discos normal às tomadas PHONO. Se o seu gira-discos dispôr dum cabo de terra separado, conecte-o ao parafuso de terra.

CDConecte o seu leitor CD às tomadas CD.

AUXPode conectar outros componentes adicionais (sintonizador digital DSR, televisor, etc.) às tomadas AUX.

TAPE 1Ligue as tomadas LINE IN do seu gravador de cassetes, gravador de fita magnética ou gravador DAT às tomadas TAPE 1 OUT.

Ligue as tomadas LINE OUT do seu gravador de cassetes, gravador de fita magnética ou gravador DAT às tomadas TAPE 1 IN.

TAPE 2Ligue as tomadas LINE IN do seu gravador digital DCC o vídeo-gravador às tomadas TAPE 2 OUT.

Conecte a tomadas LINE OUT do seu gravador digital DCC o vídeo-gravador às tomadas TAPE 2 IN.

TUNERConecte o seu TUNER às tomadas cinch TUNER.

Para ligar um sintonizador digital (Digital Satellite Radio), conecte-o às tomadas AUX.

Alimentação eléctrica

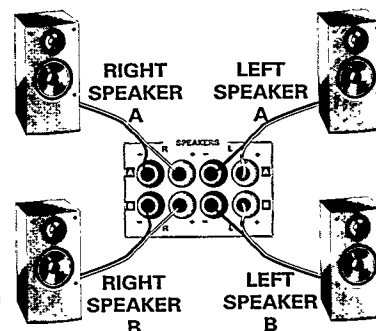
- Conecte o seu aparelho exclusivamente a corrente alternada de 230V~, 50/60Hz.
- Verifique de la potência eléctrica, tal como se indica na parte posterior do aparelho, corresponde à da sua rede distribuidora local. Se assim não for, consulte o seu revendedor ou os serviços de assistência.

Ligação das colunas

Para poder aproveitar integralmente a elevada qualidade do amplificador, é necessário ligar colunas com potência suficiente. Ao ligar apenas um par de alto-falantes a impedância das colunas deve ser de 4 a 16 Ω. Ao utilizar simultaneamente os pares de alto-falantes A e B, pode utilizar alto-falantes com uma impedância de 8 a 16Ω. Tenha cuidado com os fios finos dos cabos de ligação. Estes não devem sobressair os bornes para evitar um curto-circuito.

Importante!

A ligação correcta das colunas é muito importante. O coluna direita (visto pelo ouvinte) deve estar ligado aos bornes marcados com «R» (canal direito); a coluna esquerda, aos bornes «L» (canal esquerdo).



- Um dos cabos de ligação das colunas é marcado, por exemplo com uma cor ou uma baliza. Ligue o cabo marcado à saída vermelha, o não marcado à saída preta.

- Tenha a certeza de que todas as colunas sejam ligadas de mesma maneira.

Conexão dos cabos do transmissor de dados RC BUS

Para poder manejar os outros componentes conectados ao amplificador (p.ex., Tuner, leitor CD) por meio do telecomando do amplificador, será necessário interconectar todos os aparelhos. Esta conexão será realizada com o cabo do RC data-bus.

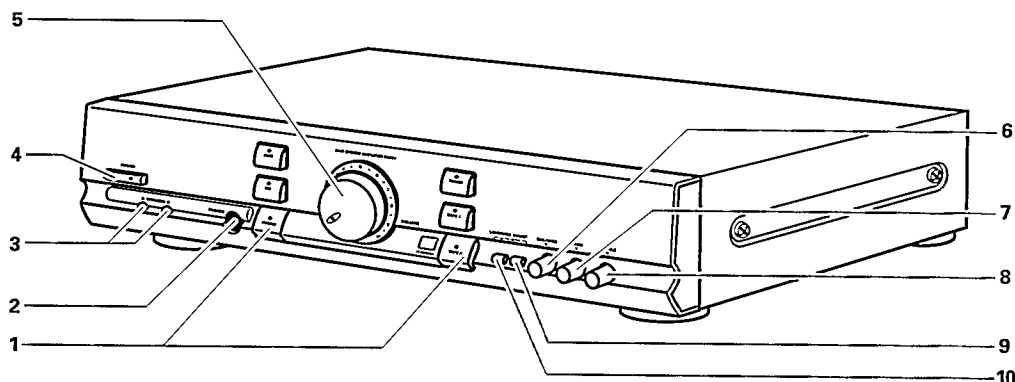
- Conecte o cabo cinch com ficha de cor de laranja às tomadas RC BUS.

Saídas de corrente alternada

Pode alimentar e, por conseguinte ligar e desligar, mais três componentes através do amplificador. Para este motivo, coloque as fichas eléctricas dos outros componentes nas tomadas de corrente alternada do amplificador. Estas tomadas AC são originalmente usadas para a ligação do rádio, do leitor de CD e do leitor de cassette, mas também pode ligar outros aparelhos.

- Quando outros aparelhos estão ligados a estas fichas, tenha a certeza que o consumo total não ultrapassa 100 W, pois pode causar defeitos.
- Não ligue um receptor de TV a qualquer das tomadas da sua aparelhagem.
- Os componentes devem estar ligados. O interruptor **POWER** do amplificador funcionará como interruptor principal para todos os componentes.

ELEMENTOS DE MANEJO



Parte frontal do amplificador

1 SOURCE SELECTION:

- AUX**.....Selecciona a entrada: AUX (Reserve).
- CD**Selecciona a entrada para o leitor CD (Compact Disc).
- PHONO**.....Selecciona a entrada para o gira-discos PHONO.
- TUNER**.....Selecciona a entrada para o rádio TUNER.
- TAPE 1**Selecciona a entrada do gravador TAPE 1.
- TAPE 2**.....Selecciona a entrada do gravador TAPE 2.

2 PHONES.....Pode conectar aqui auscultadores estéreo-fónicos normais com jaque de 6,3 mm.

Regule o volume com o botão VOLUME.

Ao colocar o jaque, as tomadas de saída dos alto-falantes do amplificador não serão desligadas automaticamente.

3 SPEAKERS A.....Este interruptor é usado para ligar e desligar as colunas conectados aos terminais SPEAKERS A.

SPEAKERS B.....Este interruptor é usado para ligar e desligar as colunas conectados aos terminais SPEAKERS B.

4 POWER.....O interruptor liga e desliga o amplificador. Quando o interruptor POWER está em posição OFF, o aparelho está completamente desconectado (consumo = 0).

5 VOLUME.....Para ajustar o volume.

6 BALANCE.....Para regular o equilíbrio dos canais esquerdo e direito.

7 BASSPara regular os graves.

8 TREBLE.....Para regular os agudos (frequências altas).

9 DIRECT ON/OFFEste interruptor neutraliza o efeito dos reguladores BASS e TREBLE.

10 LOUDNESS ON/OFF Ao escutar a volume reduzido, este interruptor permite a regulação automática do som de forma que corresponda às particularidades do ouvido humano.

Telecomando

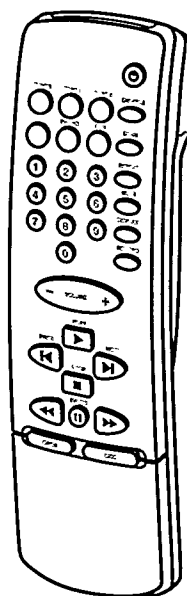
Substituição das pilhas

Quando se reduzir a área de alcance do seu telecomando ou quando o aparelho deixar de reagir aos comandos dados pelo telecomando, será aconselhável substituir as pilhas.

Pilhas utilizadas: 2x Micro 1,5 Volt LR03, tamanho AAA.

- Para substituir as pilhas, abra a tampa do compartimento das pilhas na parte posterior do telecomando. Considere a polarização correcta das pilhas (ver marcação no fundo do compartimento).

Para a protecção do meio ambiente, não se esqueça que as pilhas são lixo especial.



Tecla ϕ – Esta tecla liga o aparelho em stand-by.

Teclas para a selecção das entradas TUNER, TAPE 1, TAPE 2, CD, PHONO, DSR – Estas teclas seleccionam a fonte do programa e ligam o aparelho quando em stand-by.

Teclado numérico para a selecção directa das emissoras (TUNER/DSR) ou das pistas (CD)

Tecla MUTE – A tecla desliga os alto-falantes.

Tecla DISPLAY – A tecla comuta a indicação dos displays dos componentes conectados.

Teclas VOLUME +/- – Estas teclas regulam o volume do amplificador.

Teclado TUNER (◀, ▶, ◀◀, ▶▶) – Com estas teclas serão manejadas as funções básicas do sintonizador PHILIPS conectado.


Teclado CD (▶, ■, ◀, ▶, II, ◀◀, ▶▶, SHUFFLE, SCAN, REPEAT, OPEN, DISC) – Com estas teclas serão manejadas as funções básicas do leitor CD PHILIPS conectado.

Tecla TAPE (▶, ■, II, ◀◀, ▶▶, RECORD) – Para manejar a unidade de cassetes PHILIPS adicional.

Ligar e desligar

- Ligue o seu aparelho accionando o interruptor ON/OFF **POWER**. O indicador no interruptor acende-se informando que o aparelho está ligado: engatado: ligado / desengatado: desligado.
 - O aparelho será ligado e a fonte de programa TUNER será seleccionada.
 - Quando o amplificador estiver ligado para o modo activo (como descrito abaixo), o indicador respectivo e o LED no botão **POWER** acende-se.
 - Depois de ligar o aparelho, os alto-falantes ficam desligados por aproximadamente 3 segundos para evitar a reprodução dos ruídos de comutação.
 - Serão ligados automaticamente todos os componentes conectados às saídas de corrente alternada.
- Para desligar o aparelho, prima o botão **POWER** novamente.
 - Ao desligar o amplificador com o interruptor **POWER**, o amplificador e todos os componentes conectados serão desconectados da rede.

Stand-by

- Pode ligar o stand-by do amplificador premindo a tecla  do telecomando.
 - As saídas de corrente alternada e os componentes conectados a estas, serão separadas completamente da rede eléctrica. O indicador no interruptor **POWER** do amplificador continua aceso indicando o stand-by do amplificador.
- Para ligar novamente o equipo, prima uma das teclas do amplificador para a selecção da entrada ou uma das teclas respectivas do telecomando.

***Nota:** Para manter o consumo de energia inferior a 1W, un transformador stand-by foi instalado no aparelho. A escolha desta opção resulta duma consequência da política ambiental da Philips, destinada à redução do consumo de energia ao mínimo.*

Seleccção da fonte para a reprodução

- Prima a tecla devida do aparelho ou do telecomando para seleccionar a fonte de reprodução.
 - No amplificador acender-se-á o indicador ao lado da tecla do amplificador.

Seleccção do par de alto-falantes

- Os interruptores **SPEAKERS A, B** permitem ligar e desligar os pares de alto-falantes. Pode ligar e desligar as alto-falantes separadamente ou em conjunto.

Regulação do som

VOLUME

- Pode regular o volume ou com o botão **VOLUME** do amplificador ou utilizando as teclas **VOLUME +/-** do telecomando.
 - O indicador luminoso no botão **VOLUME** indica a posição deste.

MUTE

- Prima a tecla **MUTE** do telecomando para desligar os altofalantes (p.ex., durante uma telefonema). Esta função não interfere uma gravação que está a decorrer, uma vez que a tecla a apenas desliga os alto-falantes.
 - O pequeno ruído que se ouve ao premir a tecla **MUTE** resulta do relé que desliga as saídas para os alto-falantes.
 - Enquanto a função **MUTE** estiver activa, o indicador LED no botão **VOLUME** acende-se de forma intermitente.
- Prima novamente a tecla **MUTE**, para desactivar a função **MUTE**, i.e., para ligar os alto-falantes. A função **MUTE** também será desactivada ao premir a tecla **VOLUME +** ou uma das teclas para a selecção da entrada.

BASS, TREBLE

- Os reguladores **BASS** e **TREBLE** permitem regular individualmente os graves e os agudos para compensar determinadas irregularidades da acústica da sala que presuntam de reflexões em paredes lisas ou amortecimento por objectos téxteis.

LOUDNESS ON/OFF

- Ao premir a tecla **LOUDNESS ON/OFF**, serão acentuados ligeiramente os graves e os agudos permitindo desta forma uma reprodução equilibrada mesmo quando o volume for baixo. Os valores regulados dependem da posição do regulador de volume adaptando-os à impressão subjectiva do ouvido humano que, por sua vez, depende do volume.
- Ao utilizar colunas com alto-falantes muito fortes para os graves, é aconselhável desligar a função **LOUDNESS ON/OFF** para conseguir uma reprodução linear, evitando, desta forma uma acentuação exagerada dos graves.

DIRECT ON/OFF

- Ao accionar o interruptor **DIRECT ON/OFF**, será desligado o efeito dos reguladores do timbre, sem alterar a posição destes. Esta função neutraliza os sinais do controlo baixos e agúdos, garantindo desta forma que o som original é reproduzido com a mais alta fidelidade.

BALANCE

- Para a reprodução estereofónica é de importância garantir uma emissão equilibrada do som pelas duas colunas. O equilíbrio acústico pode ser perturbado se a posição do ouvinte não for simétrica em relação às colunas podendo falsificar o efeito estereofónico.
 - Num tal caso, o regulador **BALANCE** permite compensar o desequilíbrio.

FACTOS INTERESSANTES

Circuitos de protecção

O seu amplificador está equipado com um sistema de circuitos de protecção para evitar danos nos alto-falantes conectados. Em caso de sobrecarga, a potência será reduzida imediatamente.

Em caso de sobreaquecimento do aparelho, o sistema de protecção entrará em acção reduzindo o volume, o indicador no botão VOLUME acende-se de forma intermitente com intervalos curtos.

- 1 Desligue o aparelho e retire todos objectos que porventura cubram as aberturas de ventilação na parte superior do aparelho.
- 2 Deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos antes de ligá-lo novamente.

Limpeza do aparelho

Limpe a caixa do aparelho com um pano delicado impregnado. Não utilize detergentes ou substâncias abrasivas, pois estes podem danificar a superfície da caixa.

Informação sobre o ambiente

Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento) e polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).

O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada. Dê atenção por favor às regulamentações locais sobre a remoção dos materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativamente a interferências de rádio.

Dados técnicos

Output power (DIN45500):

Potência de música (4 Ω) 2 x 120 W
Potência de seno (4 Ω, 0,7% coeficiente de distorção, 1 kHz) 2 x 70 W

Potência de seno (8 Ω, 0,7% coeficiente de distorção, 1 kHz) 2 x 50 W

Sensibilidade de entrada/Impedância:

Line IN 180 mV / 47 kΩ

Phono MM 1,8 mV / 47 kΩ

Coefficiente de distorção:

Potência de seno-1dB, 8 Ω, 1 kHz ≤ 0,008 %

Relação sinal ruído ponderada ≥ 97 dB

Gama de potência < 10 Hz ... > 100000 Hz

Gama de transmissão

Line IN < 5 Hz ... > 100000 Hz

Phono MM 20 ... 30000 Hz

Diafonia estéreo

1 kHz > 60 dB

Factor de amortecimento (8 Ω, 1 kHz) > 100

Alimentação:

Tensão 230 V ~

Frequência 50/60 Hz

Consumo eléctrico (max) < 320 W

Consumo eléctrico (Standby) < 1 W

Dimensions (W x H x D) 435 x 75 (+12) x 300 mm

Approvals VDE

Extras:

Instructions For Use

Ident card

System remote control transmitter

2 x 1,5 VC micro batteries type LR03, AAA

Salvaguardam-se alteração técnicas e de estrutura!

Resolução de problemas

A lista de controle de defeitos abaixo ajuda-lo-á a solucionar a maioria dos eventuais problemas em seu aparelho. Quando surgirem problemas que não são solucionados por meio das soluções indicadas abaixo, procure o seu revendedor.

Antes de consultar a lista, faça o controle dos seguintes pontos:

- ☞ O cabo de conexão à rede eléctrica deve estar correctamente conectado.
- ☞ Os cabos dos alto-falantes devem estar igualmente bem presos.

Simptoma	Causas (e suas soluções)
O amplificador desliga-se.	<p>O transformador poderia estar sobre-aquecido.</p> <ul style="list-style-type: none">• Desligue o aparelho e retire todos objectos que talvez cubram as aberturas de ventilação na parte superior do aparelho. Deixe o aparelho se arrefecer por aproximadamente 15 minutos antes de ligá-lo outra vez.
Som desligado, a luz no regulador de volume pisca rapidamente.	<p>O aparelho está sobre-aquecido. O volume será automaticamente reduzido e as colunas serão desligadas.</p> <ul style="list-style-type: none">• Desligue o aparelho e retire todos objectos que porventura cubram as aberturas de ventilação na parte superior do aparelho. Deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos antes de ligá-lo novamente.
O aparelho não funciona.	<p>'Queda' devido a sobrecarga electrostática.</p> <ul style="list-style-type: none">• Desligue o aparelho com a tecla POWER e torne a ligá-lo, ou tire a ficha da tomada eléctrica e torne a introduzi-la.
Ausência de sinal de início.	<ul style="list-style-type: none">• Girar o botão VOLUME para a direita.• Retirar eventuais auscultadores do aparelho.• Controlar se os alto-falantes estão conectados.• Tenha a certeza que a função MUTE não está ligada (tecla MUTE no telecomando).
Ausência de som num alto-falante ou balanço incorrecto entre os dois alto-falantes.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar a conexão do alto-falante sem som.
Canais esquerdo e direito invertidos.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar os cabos e as conexões.
Defeito nos graves ou aparente posição errónea dos instrumentos.	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se as conexões dos alto-falantes estão nas polaridades correctas.
O telecomando não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• Trocar as pilhas.• Distância demasiado grande ou ângulo incorrecto em relação ao aparelho.• Verifique a interligação RC-BUS (fichas e tomadas em cor de laranja).



Meet Philips at the Internet

<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

